

# உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month, at one shilling a Quarter, payable in advance.

சஞ்சிகை. ச.] துணைசக (நா). மாசி. மிடி, திகதி. வியாழக்கிழமை.

Thursday, February 18, 1841.

[No. 4.]

## வரலாறு.

உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாத்திரம், பொதுவான  
ல்வி, பயிர்ச்செய்கை, அரசாட்சி, மார்ச்சு முதலானவையென்ப  
யும், பிரதான புதினச் சங்கதிகளைப் பற்றியும் அச்சுடிக்கப்படும்.  
அது தமிழ்ப் பாஷையிலும், இடைக்கிடையே தமிழும் இக்கிலிசை  
கூண்டாயும், எட்டுப் புறமுள்ளதாக நான்காய் மடித்த தாள் அ  
லில் ஒவ்வொரு மாதத்து முதலாம் மூன்றாம் வியாழக்கிழமைகளிற்  
ரகித்தம் பண்ணப்படும்.

இதின் விலை, பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பென்சு அல்லது லக். வெ  
ன்சு சலவி, அல்லது மூன்று மாதத்திற்கும் முன்னரக் கொடுத்திரு  
தால் அப்பத்திரங்களைச் விலை ஒரு சலிக்கு.

இதற் பத்துப் பத்திரங்களுக்குக் கையெழுத்து வைத்து மாதாந்த  
பணம் முன்னேற் கொடுத்து வைத்தும், மறு பெயருக்குச் செலவிட  
கூடிய காரியகாரருக்கு இதின் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு, கடி.  
பென்சு அல்லது உ. பணம். அல்லது மூன்று மாதத்திற்கு முன்ன  
ரக் கொடுத்திருந்தால் விலை, உ. பென்சு.

இருபதுக்குக் கையெழுத்து வைத்து வருஷாந்தம் முன்னேற்  
க் கொடுத்துவைக்கும் காரியக்காரருக்கு இதன் விலை பத்திரம் ஒ  
ன்றுக்கு உ. பென்சு, அல்லது அ. வென்சு சலவி. மூன்று மாத  
த்திற்கு முன்னரக் கொடுத்திருந்தால், விலை ஆறு பென்சு.

தவாற் ளவையிட.  
இந்தப் பத்திரத்துக்குக் காரியக்காரராய் இருக்க விரும்புகிறவர்கள்  
மானிப்பாயிலுள்ள அமரிச்சன் மிசியோன் அச்சுக்கூடத்திலுள்ள  
பிரதித்தக்காரரூபத்தில் எழுதிச் செட்டுக்குக் கையெழுத்து.

காகிதம் எழுதிக்கொள்பவர்கள் தாங்கள் அறிவிக்க வேண்டியவை  
களை உதய தாரகைப் பத்திரத்தினது முகாமைக்காரருக்கு எழுதிச்  
கொள்ளவும்.

இந்தப் பத்திரங்களை யாழ்ப்பாணத்திலும் மதுரையிலுமுள்ள மி  
சியோனிடங்களுலே வாங்கலாம்.

## TERMS.

The MORNING STAR will be devoted to Education, Science, and  
general Literature, and to the dissemination of articles on Agriculture, Gov-  
ernment, and Religion, with a brief summary of important News.

The PRICE of the Paper is two pence a number, or one shilling a  
quarter, payable in advance.

To Agents who subscribe for ten copies and pay in advance, the price  
is one and a half pence a number, or nine pence a quarter.

To those who subscribe for twenty copies and pay in advance, the  
price is one penny a number, or six pence a quarter.

N. B. Postage extra.

Persons who wish to act as AGENTS, may apply to the Publisher, at  
the American Mission Press, Manepy, Jaffna.

CORRESPONDENTS may send their Communications addressed to  
"The Editors of the MORNING STAR," Batticotta, Jaffna.

The following persons are authorized to act as Agents for the "Morn-  
ing Star."

JAFFNAPATAM—Mr. C. F. GRENIER; CHUNDICOLY—M. J. POVI-  
RAYASINGEM; POINT-PEDRO—A. HOLMES; CALPENTYN—J. WOOD-  
HULL; TRINCOMALIE—Rev. C. HOLE; MADURA—Rev. F. D. WARD;  
DINDIGUL—Rev. J. J. LAWRENCE; MADRAS—P. R. HUNT, Esq.

## [BRIEF HISTORICAL VIEW OF INDIA.]

[Continued from page 18.]

இந்துதேசச் சரித்திரம்.—Principal mountains in Hindustan.

வந்த மலைக்குத் தெற்காக நிருமணதெயென்னும் நதிப்பாய்கின்றது.  
நாலாவது. காத்தாடி மலை (Ghauts or Gates) கொங்கணத்தி  
ற்குட்குக் கன்னியாகுமரிவரைப் போயிருக்கின்றது. இம்மலை கிழக்  
கு, தெற்கு மேற்கு என மூன்று பகுதிப்பட்டிருக்கின்றது. அவற்று  
ள், கீழ்காத்தாடி மலை கொங்கண நாடு துவங்கி நேர்முகக்காக(எல்)  
யில் துரத்துக்கு ஓடி சென்னப்பட்டணத்துக்கப்பால் வங்காளத்து  
டாவிற்போய் முடிக்கின்றது. எல்லக்கூட (Ellaconda) மலையுள் கீழ்கா

த்தாடி மலையினோர்பகுதி. கருகு-கத்துக்குக் கீழ்காத்தாடி மலை  
வட எல்லையாய் இருக்கின்றது. இம் மலையைப் பாயக்காட்டு மலை  
(Paingauts) என்கிறார்கள். தென் காத்தாடி மலை, மலையாந்நிலிருந்  
து புறப்பட்டு தென்கிழக்காகச் சென்று கோயம்புத்தாருக்கு ஊடாக  
ஓடி அதற்கப்பால் முடிக்கின்றது. இவ்வுருக்கு ஊடாகச்  
செல்லுந் தொடர்பான மலை நீலகிரியென்னப்படும். மதுரைக்கு  
ந் திண்டிக்குலத்துக்கு மூடாக விசாலத்திருக்கிற சிமமலை அழகர்  
மலை, கன்னிவாடிமலை, நாகமலை, பசுமலையென்பவைகளும் வந்த  
லக் குன்றுமலையும் புறமலையுந் தன்கிவித்தொடர்பான தென்  
காத்தாடி மலையின் ஓர்பகுதிகளேயாம். இத்தேசப்பிரிவு பிரா,  
ஐதிரபுத்தா என்னும் நாகுக்குடும் வடசுருக்காருக்கும் ஊடாகப்  
போயிருக்கிறபடியால், மனிதர் அவ் வழியாய்ச் செல்வதற்கு  
வழியில்லை; ஆனால் பாகார் தேசத்துக்கு ஊடாகப்போயிருக்கிற  
சாலக்காட்டுமலைகள் (Salarghaut Mts.) வழியாய் வண்டிக்கள்,  
குதிகாக்கச் செல்வதற்கு ஒருபாதையுண்டு. மேல் காத்தாடிம  
லை கொங்கணத்திலிருந்து மேற்குக் கரைபோரமாய் (எல்) மயில்து  
ரத்துக்குச் சென்று கன்னடம், கந்தாய (Sunda) என்னும் இடங்  
களுக்கு ஊடாக ஓடிக்கொலைப் பட்டணத்துக்கருகாகப் போய்  
மராட்டேசத்திற்கு சென்று அநேகம் பகுதிப்பட்டிருக்கின்றது. கு  
ரத்துக்கு நேர் கிழக்காய் பாலக் காட்டுக்கு வடபக்கமாகச் செல்லு  
கின்ற காத்தாடி மலையின் ஓர் பகுதி பாலக்காட்டு மலையென்பப்  
படுங் Balarghauts) மேற் சொல்லிய மலைகளைத் தவிர இன்னு  
ள் சிறு மலைகளுமுண்டு; அவையாவன, பாகார் தேசத்துக்கருகாகப்  
பாய்கின்ற குண்டக்கு நதியண்டையிற் தவளகிரி (Dwalagiri  
or White Mts) இத்தலத்தானின் வடமேற்கு மூலையிலுள்ள கபோ  
லம், காத்தாடிமலையின் பட்டினங்களுக்குக் கிழக்காகப் போயிருக்கி  
ற சாலிமாண்மலைகள். கருகுடகத்திலுள்ள கும்பகோணத்தைச் செ  
ர்ந்த திருச்சுற்றுவலத்துக்குக ன பொதியமாமலை, சதுரகிரிமலை எ  
ட்டவை. சதுரகிரிமலையில் இருஷிகள் தகைப்பண்ணிக்கொண்டிரு  
க்கிறதெனென்று போய்வந்தவர்கள் சொல்லுகிறார்கள். அது உ  
ண்டையோ அல்லவோ என்பதைப் போய்ப்பார்த்தால் தெரியும்.  
நாகமலை, பசுமலை, யானைமலை என்பவைகள் மதுரைக்கு அருகாக இரு  
க்கின்றன. இம் மலைகளின் வரலாற்றைப் பற்றி இந்து மதத்தவர்க  
ள் என்னுகிற எண்ணம் என்னவெனில், முற்காலத்தில் உள் பான  
டியின் மதுரையையாளுகையில் சமணர் மிகுத்திருந்தார்கள். இச்ச  
மணர் ஏழாம் வளர்த்து அதிலிருந்து யானை, பசு, நாகமென்ப  
வைகளை அழைத்து மதுரையைப் போய் அழித்துவரும்படி அனுப்  
பினார்கள். இவைகள் கொன்றித்துக்கொண்டு மதுரையை விரும்பும்  
படிவருகையில், கந்தசேகரபர் அதை ஞானவிஷ்டையாய்ப் பாரா  
த்து அவைகளைக் கல்லாய்ச் சபித்தப்போட்டாரென்ப பேசுவார்த  
ன். கலாயினிண்டைய (கச) நிரு கடன்களையும் பற்றிச் சொல்லும்  
பொருது இம் மலைகளின் வரலாற்றைப் பற்றி அதிகத் தெனியாய்  
ச் சொல்லப்படும். கந்தப்புராணத்தில் விசேஷமாகச் சொல்லப்ப  
ட்டிருக்கிற மகாமேருவென்னும் பிரமாண்டமான ஒரு மலை உண்  
டோ, இவையோ, அல்லது இத்தமத்ததார் மேற் சொல்லிய மலைக  
ளிலொன்றாகிய இடையத்தை மோசமாய் எண்ணி வருகிறார்களோ  
வென்பது தெரியாது. மகாமேரு விபரத்தைப் பற்றி உதய தார  
கைப் பத்திரத்தில் அச்சுடித்தகாலத்தில் அறிந்துகொள்ளலாம். இ  
ன்னுந் கந்தப்புராணத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கிற சையம், மானிட  
ம், சிசுதம், மாவியவான் ஏமகூடமென்னுமற்ற மலைகள் இக்காலத்தி  
ல் அறியப்பட்டிருக்கிற மலைகளிற் சிலதோ, அல்லது அப்படிப்பட்ட  
ட மலைகள் இவையெனவென்பது தெரியாது.

## Principal Rivers in Hindustan.

இந்துதேசத்துக்கு ஊடாகப் பற்பல நதிகள் பாய்ந்து இராச்சி  
யக்களைச் செழிப்பாக்குவதினால், இத்தேசஞ் செல்வத்திலுந். ச  
னப் பெருக்கிலும், வருத்தகத் தொழிலிலும் ஆகியாக் கண்டத்தின்  
மற்ற இராச்சிபங்களிலும் மேற்பட்டிருக்கின்றது. இந்துதேசத்தில்  
கங்கை, சிந்து, பிரமபுத்திரை, யமுனா, நிருமணை, பஞ்சாபி, கோ  
தாவரி, காவேரி, கிருட்டிணநதி, தபந்தி, தங்கப்பத்திரி, வைகை அ

கந்த வேகரவதி, மகாசுதி, குண்டகாசுதி, கோமட்டிசுதி, தாம்பிரவ  
ன்னி, சம்பலசுதி, பஞ்சமுகிசுதி, காகாரசுதி, கூசியசுதி, தீவதாவனப்  
பர்ப்பல பிரதான சுகிசுதி. அவற்றின், கவது, கங்கைசுதி, திது  
இந்ததேசமெங்கும் பரிசுத்தமான நதியென்று எண்ணப்பட்டிருக்கி  
யுள்ளது. இந்தி தீபேத்தத் தேசத்தின் இமையப்பருவத்தின் சிகா  
ங்கனில் இருக்கிற பனிக்கட்டிகளுக்குள்ளிருந்து டுறப்பட்டு கங்கோ  
தரி (Gangautri) என்னும் இடமட்டுஞ்சென்று, அதிலிருந்து மதுப  
டி திரும்பி இந்திதலானுக்கடாக வட அட்சம் (கல்) பாகையிற்  
சென்று, தென் கிழக்காகப் பிக்கனியா (Biccanere,) மைனாப்பூர்  
(Minapore,) வாரணாசி அல்லது காசிப்பட்டணம் (Benares,) பதுமவதிபூர்  
என்னும் பட்டணங்களின் வழியாக் ஓடி, யமுனை  
ஆற்றோடே சேர்ந்து, இராசிமால் (Ragimahl) என்னும் பட்ட  
ணத்திற்கு அருகாகச் சென்று, அங்குவிடத்தில் கிழக்கு, மெற்கு என  
இரண்டு தேசமெங்கும் பிரிபட்டு, கிழக்குத் கொப்பு வங்காளத்தி  
ன் பிரதான பட்டினங்களிலொன்றாகிய தக்கா (Dacca) பட்டணத்  
துக்கடாகச் சென்று, வங்காளக் குடாவீர் போப் வீழுகின்றது.  
மேற்குத் கொப்பு கொசிம்பசார் (Cossimbazar,) ஊக்கிவி (Hoog-  
ly) என்னுஞ் சுகிளோடே சேர்ந்து ஓரிசா காட்டினுள்ள பிப்பிவக்  
கு (Piply) கோராகச் சந்திரகாடருக்குத் (Chandernagore) கிழே  
யுள்ள குடாவீர் போப் வீழுகின்றது. பெருமபாலுஞ் சூங்கன் க  
ங்கைசுகியானது கங்கோதரியினிடமாகப் புறப்பட்டு வருகிறதென்  
றென்று அவது மோசமாய்க் காணப்படுகின்றது; ஏனெனில், அதற்கு  
ய் அப்பால் வருகிற தூரத்திலே பனி குழ்த்த செஞ்சுத்தான மலயில்  
இருந்து புறப்பட்டு வருகிறதாய் இங்குக்கிசுக்காரர் கண்டனவிட்குருக்  
கிருர்கள். அச் செஞ்சுத்தான மல பகவின் சாயலாய் இருக்கிற த  
ன்மையினாலும், இத்தமத்தவர்கள் பசுவைத் தங்கள் தெய்வங்களி  
லொன்றாகிய கங்கையென்றெண்ணுவதினாலும் இங்கி பகவின் வாயிலி  
ருந்து (Cow's mouth) புறப்படுகிறதென்று சொல்லுவார்கள். அ  
கேசு பூதரும் முகனாள்சு கிறிஸ்தவர்களும் இங்கிதையை விலையென  
னும் சுகமத்திற் சொல்லப்பட்டிருக்கிற ஏதேனென்றுத் தோட்டத்  
துக்கடாகப் பாய்கிற நதியின் காது தலையான பிரிவுகளிலொன்றாக  
ய் பீசோன் (Pison) எனப்பயி வந்தார்கள். கங்கையாற்றின் நீர  
ம் (குளா) மயில். அதின் பிரதான நகர்புகன் (க.) அவையாவன,  
கலிங்கை (Caligunge,) பகிரதி (Bhagiruttee or the true Gan-  
ges,) அலக்கந்தம் (Alaknunda) எனப்பலவகளை. அலக்கந்தத்தி  
சுந்திரகரத்தினுள் புத்தநாதர் (Buddrenauth) கோயிலுக்கருகே  
இருக்கின்ற பனிமலையில் இருந்தெழுமயித் தென்மேற்காக குதபரா  
யுகம் (Rooderprayag) என்னும் இடத்துக்கோடி, கலிங்கையெ  
ன்னுஞ் சுகியோடே சேர்ந்து ஒரே நதியாய் பாய்கின்றது. கலி  
ங்கைசுகி தோர் (Kedar) தேசத்திலு் சுகிதநாதர் (Kedarnauth) கோ  
யிலுக்கருகாக விசாலத்திருக்கிற பனிமலையில் இருந்தெழுமயித் தெ  
ற்காகவும், தென் மேற்காகவும் குதபராயுகம் என்னுமிடத்துக்கோ  
டி, அவ்விடத்தில் இருக்கியும், அலக்கந்தத்திபுல் கூடி தேவபராயுக  
ம் (Deoprag or Devaprayag) என்னும் இடத்துக்கு மேற்காக ஓ  
டிப் பசுநி நதியுடனே சேருகின்றது. பசுநிநதியுடைய மயில் தூரத்து  
க்குக் கிழக்கில் இருந்து மேற்காகவுந், தென்மேற்காகவுந், தென்  
கிழக்காகவுந் ஓடித் தேவபராயுகமென்னும் இடத்திற் சென்று, மே  
ற்கொல்லிய இரண்டு நதிகளோடுஞ் சேர்ந்து ஒரே நதியாய் பாய்  
கின்றது, இதுவே கங்கை என்னப்படும். இக்கங்கை நதி தெய்விய  
னுள்ள அரித்துவாரத்துக்கு ஊடாக (Hurdwar) வட அட்சம் (கல்)  
பாகையினுள், கிழக்குத் தேசாந்திரம் (என) பாகையினுஞ் சென்று  
அல்லாபாத்தில யமுனை நதியோடு சேருகின்றது. கங்கையாது பா  
ய்த்து சேழிப்பாக்கிற அரித்துவாரா காட்டையும், சுகமென்னுஞ் நிலையு  
ம் (Saugor Island) பரிசுத்த லைவங்களைற்றென்னி இத்துமாத்  
தவர்கள் வருடத்தோறும் யாத்திரை போய் இந்தேசங்களுக்கு ஊ  
டாகப் பாய்கிற பசுநி என்னுங் கங்கையிற் நீர்த்தமாடுவார்கள். இ  
க் கங்கையில் (யுக) நதிகள் வந்து வீழுகின்றன; அவையாவன, யமு  
னை, கந்தவன காட்டில் இருந்து எழும்புகிற கோனிசுகி (Soane) கூ  
மேபூன் மலையில் இருந்து எழும்புகிற இராம கங்கை, கோமட்டி,  
காகாரசுகி (Goggrah or Ghaghara,) குண்டகாசுகி, கூசுகி (Cusi  
or Cosa,) தீவத்தா (Teesta,) சம்பலசுகி (Chumbul or Sumbal)  
முதலியவைகளே.

தீவத்தங்களிலே மகம்மது மார்த்தத்தார் கோரான் (Alcoran)  
வேதத்தைக் கொண்டும், கிறிஸ்தவர்கள் விவிலிய ஆகமத்தைக்கொ  
ண்டு சத்தியம் பண்ணுவது போல, இத்து மதத்தவர்கள் கங்கை  
யிற் சலத்தைக்கொண்டு சத்தியமபண்ணுவதுண்டு. கங்கையின் மக  
த்துவத்தைப்பற்றிக் கந்தப் புராணத்தில் கங்கை வரலாற்றுப் பட

லத்தினுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. கங்கையிலே பொன்  
கிறதென்று, கங்கையில் அடிக்கிற அங்குளானது அடித்து உன்  
ருக்கின்ற மணல், மண், கல் முதலியவைகளைக் கரைவிடுகொண்  
து ஓடாக்கும் பொழுது பொன் அங்குவிடத்திற் காணப்படும். க  
திரை போகிறவர்களுடைய வசதிக்குக் கையோரங்களில் சத்தி  
களும் மண்டபங்களும் கட்டிபெருப்பப்பட்டிருக்கின்றன.

[இன்னும் வரும்]

கூட் என்பவர் செய்த பிரபஞ்ச நூல்.

[ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.]

முதற் பிரிவு.—ச. அறிகாரம்.

சுடபதார்த்தத்தினது இடைநிகழ்ச்சி இலட்சணம்.

க. சுடபதார்த்தத்துக்குப் பல இடைநிகழ்ச்சி இலட்ச  
ணங்களுண்டு. அதற்குச் சாதாரணமாயுள்ள உடநி  
ச்சித் தத்துவமாகிய கீழ்விழுவென்னும் இலட்சண  
தை அன்றிக் கவர்ச்சி இலட்சணமும் உண்டு. கவ  
சுதன்மைபான பதார்த்தங்களுக்குள்ளது அனுகூ  
லகவர்ச்சி என்று சொல்லப்படும். எப்படிபெ  
ருல் இரம்படாத கண்ணாடியின் மேல் விடப்பட்ட  
ண்ணீர்த் திவலைகள் ஒன்றுக்கொன்று கிட்டுமானமாய்  
இருந்தால் ஒன்றாகச்சேர்ப்பார்க்கும். இதர மண்ணி  
யிருதியாய் ஒன்றோடொன்று கூடிக்கொள்ளும்.

உ. முகிலிலிருந்து விழும் மழைத் திவலைகள் திரண்  
படிவாய் இருப்பது, இந்தக் கவர்ச்சி இலட்சணத்த  
ப்பற்றியே. ஒரு தன்மைபான பொருள்களின் அனுகூ  
ள் ஒவ்வொன்றும் ஒருமித்து நெருக்கும் பொழுது  
பொதுவான மையத்தை நோக்கி நெருக்குமியல்பு எ  
ல்லா வற்றிற்குஞ் சரிவரவுண்டு. அத்தன்மையினால் இந்  
ம், தண்ணீர், பனி முதலானவையின் துள்ளிகள் எ  
ப்பொழுதுந் திரண்டிருக்கின்றன.

கூ. ஆனால் எதிரேகத்தன்மைபான பிறதூவிப்பொரு  
ள் அப்புப்பொருள் போலானவைகளுமுண்டு. அவ  
குறிப்புள்ள இயற்கைகளிற்சேரும் பொழுது, கவர்ச்சி  
இலட்சணம் ஒருமித்துப் பொருந்துகிறவைகளாய்  
ருக்கின்றன. அது அப்புப் பொருளும் மயிர்த்துவா  
க்குளான பிறதூவிப் பொருளும் கூடும்பொழுது  
திசு தெளிவாய்க் காணப்பட்டு மயிர்த்துவாரக் கவர்ச்சி  
யென்றழைக்கப்படுகிறது.

ச. தண்ணீரை அல்லது நீர்த்த பொருளெனதுவை  
ம் வீதுறவின் பக்கங்களிற்றொங்கப்பண்ணுவதும் கீ  
ந்தக் கவர்ச்சி இலட்சணம். ஒரு வீதுறு தண்ணீரின் மே  
ல் கொஞ்சவேளையாக ஒரு சருக்கரைக் கட்டியைப்ப  
டித்துக்கொண்டிருந்தால், அதின் உட்டுளையழியே த  
ண்ணீரேறி முழுக் கட்டியையும் நனைக்கும். தண்ணீ  
றுவதும் மயிர்த் துவாரக் கவர்ச்சியைப் பற்றி.

டு. மூன்றாம் கவர்ச்சி என்னவெனில், சில குறிப்ப  
ன வஸ்துக்கள் வேறு சில குறிப்பான வஸ்துகளை ந  
ழுப்பது. இது பதார்த்த ரசப்பற்றென்றழைக்கப்ப  
கின்றது. எப்படிபென்றால் கண்ணாடி நச்சவாயுவாக்  
பகார்போனிக் ஆகிட்டுடென்பதற்கு மிகுந்த பற்றுள்ள  
தாய்ப் பரமானுவை விட்டுப் படிப்படியாய் இழுத்த

கொள்ளும்; இதுவழியாய் நாம் சுவாசம் வாங்குகிறவா  
வைச் சுண்ணாம்பு சுத்திப்பண்ணுகின்றது.

கூ. வேறு ஒருவகையான கவர்ச்சிகளுண்டு. அவை  
வன்சாரலீர்ப்பு, காந்தலீர்ப்பு என்பவைகளே. இவை  
வன்சொல்லப்பட்ட மூவகையான கவர்ச்சிகளிலும் அ  
கம் அதிசயமானவையும் ஒருவேளை அதிக சத்துவு  
ளவைகளாயும் இருக்கின்றன. அந்தக் கவர்ச்சிகளி  
பிரமாணம் எங்களுக்குக் கொஞ்சந்தெரிந்ததுங் கொ  
ஞ்சமும் தெரிபாததும் போல இருக்கின்றது.

எ. வெளிச்சம், சூடு என்பவைகளைப் பற்றிய பொ  
ருச் சுவாபமுங் கிட்டத்தட்ட முந்தினதுபோல எங்க  
ளுக்குத் தெரியவராது. அவையைப் பரிசீலிப்பினால் அ  
வோம். அவை சடபதார்த்தமென்று சிலர் எண்ணிய  
அதற்குள்ள பொதுப்பட்ட இலட்சணங்களை அவை  
ட்டவில்லை. அவைக்குக் கனமிருந்தும் அவையை நி  
ர்த்தரியத்தக்க துண்ணியதராசில்லை.

அ. பெரும்பாலும் வலத்துக்கள் சூடாக்கப்பட்டா  
அவையின் அணுக்கள் ஒன்றையொன்று தள்ளி ஒன்  
றவிட்டுவென்று பிரிந்து சீதளதகையில் இருப்பதைப்  
பார்க்கிலும் அதிக விசாலித்த இடங்கொள்ளுகின்றன.  
நுகையால் அணுக்கள் ஒன்றையொன்று தள்ளுந் தத்து  
யம் முழுவதும் சூட்டினது இயல்பைப் பற்றியதென்  
று சிலர் சொல்லுகிறார்கள்.

கூ. சூடு இருப்பணுக்களை ஒன்றையொன்று தள்ளத்  
தக்கதாகவும் ஒரு துண்டிரும்பு சூடாக்கப்பட்டால் மு  
ன்னிருந்ததிலும் பெரிதாகவும் பண்ணுவது மெய்யா  
துவா சூடுதானே ஒரு களிமண் கட்டியினது அணுக்க  
ள் ஒன்றையொன்று நழுத்து ஒருமிக்க நெருங்கி மிகவுஞ்  
செறிதாகவும் பண்ணுகின்றது. இப்படியாய்ச் சூடு அணு  
க்கள் எப்போதும் ஒன்றையொன்று தள்ளப்பண்ணுந்  
தத்துவமாவிராமல் வாயுவைப் பார்க்கிலும் மிகவும்  
மென்மையும் இலகுவமான பொருளாய் இருக்கிறதா  
குமென்று நாம் காண்கிறோம்.

உ. சூடு மிகுதியாயுண்டாவதற்கு இடம் ஆதித்தன்.  
ஏர்சல் என்ற படிப்பாளி ஆதித்தனுடைய பாமாணு அ  
ல்லது வாயு சூடென்றும் ஆதித்த உலக அழிக்கெக்குங்  
காலுவதென்றும் நம்புகிறார்.

உக ஏர்சலென்றும் படிப்பாளிதானே வெளிச்சத்தை  
ப் பொருளென்றுத் தரிசனமான பொருள்கள் யாவுக்  
கும் ஒருவேளை தோற்றுமிடமென்றுஞ் சகல உலகக்க  
ளுக்கும் அத்திபாரமென்றும் நினைக்கிறார். வெளிப்பா  
ன இராக்காலத்தில் வெளிச்சக் கீறுகள் விழுத்தி ஒரு பி  
ரகாசமான பதார்த்தம் பலமுறையும் எரிந்து விழத் கா  
ண்கிறோம். இவ்வகையான வெளிச்சப் பிண்டங்களில்  
இருந்து ஆதித்தரும் உலகங்களும் நட்சத்திரங்களும்  
வால்வெள்ளிகளுந் தோற்றின என்று ஏர்சல் என்னும்  
படிப்பாளி எண்ணுகிறார். இக்காரியங்கள் அதிசயமா  
னவை. இவை எங்களுக்குகட்டாதவை. என்றாலும் நட்ச  
த்திரமண்டலங்கள் பிரகாசமும் அலங்காரமுமானவை

யென்றும் அவையைச் சிறுட்டித்தவர் மகிமையுள்ளவர்  
என்றும் நாம் காணக்கூடும்.

உஉ. இப்படிப்பட்ட சிந்தனைகளால் நாம் தாய்மை  
யாய் இருக்கப்படித்துக்கொள்ள வேண்டும். நாம் தோ  
ற்றமான சிறுட்டிப்புக்குத் தலைமைபெற்றவர்களென்  
று சொல்லுகிறோம். ஆனால் எங்கள் பிரியமாய், எங்கே  
பார்த்தாலும் அதை மட்டுக்கட்ட ஏகத்துக்கு இயலாத  
வர்களாய் இருக்கிறோம். நாம் பூதக் கண்ணாடியை எடு  
த்தால் பத்துலெட்சத்துப் பத்துலெட்சம் ஒன்றாய்க்  
கூடியும் ஒரு மணலுக்கு மேற்படப் பருப்பயில்லாத  
அவ்வளவு சிறிய பிராணிகளை அது காட்டுகின்றது. ச  
மூக்காக் குழலாற் பார்த்தால் எங்களுக்குமேலும் கீழு  
ம் எப்புறத்திலும் உலகங்களின் மேல் உலகங்கள் கூடி  
த் திரண்டு அளவற்ற வெளியெங்கும் பரந்து அமைச்  
சலான சீராயிருந்தும் பராபரன் மகிமையுள்ளவரென்  
பதைக் கூறுகிறதாகவும் நாம் காண்கிறோம். சருவான்  
டத்துடன் ஒத்துப்பார்த்தால் மனுஷின் எம்மாத்திரம்?  
எங்கள் அற்ப உலகம் எம்மாத்திரம்?

(இஃதும்வரும்.)

[The following article is the original of the foregoing.]

#### ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

PART I.] *On the peculiar properties of Matter.* [CHAPTER 4.

1. Matter has several peculiar properties. It has attrac  
tion besides the universal and essential power of gravitation.  
1st, the attraction of *substances of like natures*, called the  
attraction of aggregation. Thus, drops of water placed up  
on a dry glass have a tendency to unite when near each oth  
er; and grains of quicksilver will almost always run together.

2. It is this attraction which makes the drops of rain as  
sume a round figure when falling from the clouds. There  
is an equal tendency in every particle of substances of like  
nature, as they press together, to press towards one common  
centre; and thus drops of quicksilver, drops of water, drops  
of dew, and so on, are always round.

3. But there are substances, *unlike in their nature*, as sol  
ids and fluids, that, under particular circumstances, exhibit a  
mutual attraction; and, as it occurs most plainly between li  
quids and solid substances having capillary or hair-like tubes,  
it is called *capillary attraction*.

4. It is this attraction which makes water, or any other li  
quid, hang about the sides of a wine glass. If you hold the  
end of a piece of sugar in a cup of water for a short time, the  
water will rise up through the little tubes between the cryst  
als of the sugar, and wet the whole. The water rises by *cap  
illary attraction*.

5. The third attraction is that which *particular bodies*  
have for *particular bodies*, which is called *chemical affinity*.  
Thus lime has a strong affinity for carbonic acid, a poisonous  
gas or air, and gradually attracts it from the atmosphere. By  
this means, lime purifies the air we breathe.

6. There are two other kinds of attraction: namely, those  
of *electricity* and *magnetism*. They are more curious than  
the first three kinds, and perhaps more powerful; but we  
know little or nothing of the laws by which these attractions  
are carried on.



விதம் போற்றற்கும் திருப்பவாற்றற்கும் காலஞ்ச் ஒன்றுக்கு அல்ல ஒருகாலஞ்ச்க்குள்ளதாரத்திற்கும் ஒரு சிலிளும் ஆறு பெய்க்கும் மேற்படாத சிலவு வாங்கலாம்.

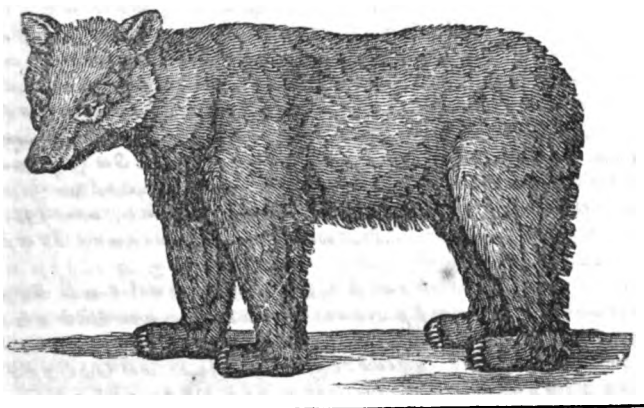
நடைதம்.

[A question in Nydatham.]

நகரமென்காரபே,  
நடைதத்தச் செய்புள்ளன அனேகம், புதுவை வேதநெரி முதலி  
ராறாற் பரிசோதித்து அச்சிற் பதிப்பிக்கப்பட்ட அச்சுப்பிரதியுள் இ  
யாழ்ப்பாணத்துக் கை. மூத்துப்பிரதிகளுகிறுப்பவற்றிற்கு எ  
த்துச்சொல்லு அடிசொல் வேறுபாடாக இருக்கின்றன. அவ்வித  
செய்புள்ளன குடவங்குலம்வயிறுக்கென்றுச் செய்புறமுமொ  
து. அச்செய்புள் மேற்சொல்லப்பட்ட அச்சுப் பிரதியுள், குடவ  
ங்குலம் உயிரைத்தீண்டினமனிகொள்கு, மடுவிலவானகருவுகாட்  
பதுபோன் பதிலுழி, கடிக்கொண்மாரகாச்சிழல் கதவிடாதகன்ற  
டைக்கொணர் கருத்தினைப்பொக்குபேரகழி. என்ருக்கின்றது.  
செய்புள்ளிப் பொருள் என் கிறுத்திவுக்குத் தெனியாய் வின்னகா  
மயால் இதனை நீக்கல் உக்கல் உதயதாரகைப் பத்திரத்திற்கே  
துப் பிரதித்தஞ்செய்து பின்சுற்ற வல்லபுலவர் எழுதுங் கருத்தை  
ப்பத்திரத்தின் வழியாய் அறிவிக்கக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.  
இப்படிக்கு நடைதார்த்த வினோதன்  
தனாச்சு அடை உதயதார வேலாபுதர் கின்னப்பா.

## வி ல ங் கி ய ல்.

[Brief descriptions of the most remarkable animals that inhabit the earth, illustrated by cuts on a comparative scale.]



காடி.—BROWN BEAR.

கரடியில் ஒரு இனம் சுத்தக் கருமைபாயும் வேறொரு இனம் தாப்  
வெண்மைபாயும் பின் ஒரு இனம் இருண்ட செம்படையாயும் இரு  
க்கும். இத்தப் பத்திரி காணப்படுவது செம்படைக் கரடி. இது  
முன்றடி உயரமும் காது காலரை அல்லது ஐந்தடி நீளமுமாயிருந்து  
பாதம் நீண்டு துனியில் ஐக்கூறு கருமுள்ளதும், உடல் குறுத்ததும்,  
கால் நீண்டதும், தலை பருத்ததும், மூக்கு கூர்ந்ததும், கண் சிறுத்  
ததும். உரோமம் நீண்டு மென்மையாயடர்ந்ததாமாய் இருக்கும். அ  
து காய் கனி கொட்டைவருக்கங்குத் திண்தொழ் இருக்கும், ப  
டிபுண்டான கால்களில் மறு மிருகங்களைக் கொன்றுத் தின்னும். மர  
ங்களில் சுருபு ஏறும். அதின் முன்னங்கால் மனிதருடைய கை  
களைப் போலவழக்கும். மாரிகாலத்திற் பட்ட மரப்பொக்குகளைப் பு  
ருத்து இயக்கமின்றி அக்காலம் முடியுமட்டும் சித்திரைபோற் கிடக்  
கும்.

மேலும் கரடிகளில் கெழி தலைக்கரடியென்றும் நாமக் கரடியென்  
றும் இருவகைப்படும். கெழிதலைக் கரடியின் தலை கருகைத் தலைபி  
ளும் மிகவும் பெருந்து முகம் நீண்டு தலை கெழிந்து மயிர் வளர்ந்து  
விரும்பு முகத்தை மறைத்துக்கொண்டு கிடக்கும். நாமக் கரடிக்குத்  
தலை சற்றெழிற்து முகம் நீண்டு சிறிந்து அதில் இரண்டு வெண்  
ப்புள்ளியுள்ளதாய் வாய் மிகவும் பெருந்து வாய் ஆவென்றால் ஒரு பெ  
ரிய சோற்றுப்பாண தட்டாமல் முட்டாமற் போகும். கரடி தின்னி  
ற முன் சொல்லப்பட்ட உணவுகளை அல்லாமற் பெரிய புற்றுக்களை  
புத் தகர்த்து இடித்து அதில் உள்ள புற்றும் பசுஞ்சோற்றைபுறிந்து

த் தின்னும். மனுஷரைக் கண்டால் வீடாது. அது தட்டக் குணமு  
ள்ளதாயிருந்தாலும் மனுஷர் அதைப் பிடித்துக் கும்பிடவுற் சல  
ம்போடவும் கூத்தாடவும் குண்டுபாயவும் கறணம்போடவும் பழங்  
கி விளையாட்டுக்காட்டுகொருக்கன். கரடி வேட்டை வடிகுக்களில் மிக  
வும் இன்பமான விளையாட்டு. அதில் மோசஞ் சம்பலிக்குமதுமுண்டு.

சுபேதனென்ற ஊரில் ஆயிரத்து அஞ்சுறு பேரளவுக்கு ஒருமிக்  
க் கூடி அறுபது மயில் தூர விசாலத்துக்கு வளந்து ஒன்றாக நெ  
ருக்கி மறு மிருகங்களோட இடம் விட்டுக் கரடிகளை நெருக்கி ஒரிட  
த்திலொதுக்கிக் கொல்லுவார்கள். வேட்டை காப்பகொண்டு மனுஷ  
ர் இட்டிகன் தப்பாக்கிகளுடனே போய்க் கரடிவேட்டையாடுகிற  
தும் கரடியைப் பொறிவைத்துப் பிடிக்கிறதமுண்டு. கரடி இறை  
ச்சி திண்குமெத்த ருசி. அநிலுமதிகமான ருசி அதின் துடையும் பா  
தமும். கரடி தன்னினில் சுருபுக்கு கறக்காயும் நீக்கும். உட்டணகா  
லத்தில் தன்னினில் விழுந்து குளிக்கும். கறத்தக் கரடி செம்படை  
க்கரடியிற் கெடுத்து உடல் ஒடுக்கித் தோல் மிணுக்காயிருக்கும். அதி  
ன் தோல் வியாபாரத்துக்கு மிகவும் உபயது. துளாஅக ஆட அமரி  
க்காக்கண்டத்திலிருந்து எரோப்பைக் கண்டத்துக்குப் பதனாயிரத்  
தைஞ்சுறு தோல் ஏற்றப்பட்டது. அதிற் பின் வருபத்துக்கு வ  
ருடம் அதிகப்பட்டு துளாகலம் ஆட அளவில் இருபத்தைபாயிரத்  
தோல் ஏற்றப்பட்டது. ஒவ்வொரு தோலுக்கு ஏகசேடான வினை இர  
ரண்டு பலன். சிலம்பற்கரடி. மிகவும் பொல்லாததும் பயங்கரமான  
தாயுமிருக்கும். அது அமரிக்காவில் நெருக்கிமிகுவின்துள்ளுது. அதின் ம  
யிர் நீண்டு விதைத்துச் சிலம்பலாயிருக்கும். கால்பருத்து உடர்திருக்  
கும். அதற்குச் சலி மெத்தவுண்டு. அது வல்லுபிருள்ள மிருகம். அதி  
லொன்று ஒரு முறையில் தரைபிரவற ஐந்து குண்டும் சீரம் பிற ஐ  
ந்து குண்டும் வாங்கிக்கொண்டு ஆற்றில் விழுந்து வெகு தூரம் நீங்கி  
ஒரு காழிகைக்குப் பிறகு செத்தது. அது பெரிய எருமைமாடுகளைக்  
கொன்று தன் பங்குக்குக் கொண்டு போய் வைத்துத் தின்னும், அல்  
லது ஒரு கிடங்கு கிண்கு அதிலே போட்டுவைக்கும். பின்னால் வருகிற  
கதை ஒரு சிறு பையன் இவ்வகைப்பட்ட கரடிக்குத் தப்பினைதக்  
காட்டுகின்றது.

எட்டுவயதின் ஒரு பையன் ஒரு பசுமாட்டை வீட்டுக்குச் சாய்த்  
தவரத் தேடிப்போனான். அது கன்றுக்குட்டிகளுடனே வழிதப்  
பி ஒரு காட்டிற்குள்ளே போய்விட அவனும் அந்தக் காட்டிற்குள்  
னே போய் கின்று உப்பிட்டான். அத்த மாடு அவனுடைய சந்த  
த்தைக் கேட்டுக் கன்றுகளுக்கும் கூட்டிக்கொண்டு வர அவன் அவைக  
ளைச் சாய்த்துக்கொண்டு வெகுதூரம்போகமுள்ளும் காட்டுக்குள் கி  
ன்று ஒரு கரடி பின்னால் துரத்திக்கொண்டுவருகிறதை அந்தப் பை  
யன் கண்டு தப்ப வழியிலையெய்ப்பதை அறிந்து கறக்கருவையுபய  
ல் பசுவின் முதகிற்பாய்த்து ஏறி இருந்து அதின் கொம்பிலேபிடித்  
துக்கொண்ட அது கூடிய அளவு விரைவாய் ஓடினது. கன்றுக்குட்டி  
களும் பின்னாலே வாங்கி ஓடிப்பித் தன்னி ஓடின. கரடி கன்று  
க்குட்டிகளுக்குக் கிட்டவருகிறவேளையில் அவைகள் நிரும்பிக் கரடி  
யிற் பாய்த்து தவறாமலே மூசக் கரடியுக்கு சுற்றிவளங்க கிழட்டுப் ப  
சு கரடிக்கு முந்தி முந்தி ஓடினது. அத்தப் பையனும் கரடி தன்னி  
ப் பிடிக்குமென்றுத் தான் எதுவிதமுந்தப்பவேண்டுமென்று பயத்து  
பயத்தோடக் கரடியும் முன்னிட்டு முன்னிட்டு அவனிலே விழக் கன்  
றுக்குட்டிகளும் எறித்து எறித்து மூசமூசக் கரடியுத் தாக்காட்ட  
ப்பட்ட இப்படியாய் ஓடியோடிக் காடி கடத்து ஊராமுன்னுஞ் வரக்  
கரடி அப்பாற் போகப் பயத்து பின்னிட்டுக் காட்டிற்குள்ளே ஓடி  
விட்டது. இப்படியாய் மாடுகளுக்குத் தப்பி அத்தப் பையனும் வீடு  
போய்ச் சேர்ந்தான். இத்து தேசத்திலே பலவிதமான கரடிகள் உ  
ண்டு. கரடிகள் இலக்கைத்திலுதுமுண்டு பெட்டைக் கரடிகள் தங்க  
ன் குட்டிக் கரடிகளில் வைக்கிற பட்சம் மிகவும் கவனிக்கப்பட்டத்  
க்கது. குட்டிகளுக்கு மோசம்பலுங் காலத்தில் பிராணன் பறியும  
ளவும் தாய்க் கரடி மாற்றுகோடே போர்பண்ணும். அவைகளை ஆரு  
மறியாமற் கொண்டுபோனால் ஆனமட்டுத் தூரத்து தேரும். குட்டிகள்  
செத்தாற் சலித்துப் புலம்பும். காயப்பட்டால் அவைகளைத் தூக்கித்  
தாங்கி ஆதரிக்கும். கரடியைப் பற்றி வேதத்திலே பலவிடங்களிலு  
ஞ் சொல்லியிருக்கின்றது. பெலிதரோடே உண்டான சண்டையை  
ப் பற்றிச் சவுல் இராசா தாலீதின் மனார் இனக்கரிக்கப் பேசினபொ  
ழுது தாலீதா மாறுத்தரமாகத் தன் பிதாவின் பட்டியிலுள்ள ஆடு  
யாடுகளை அறித்த ஒரு கரடியை கொன்றேனென்றும், கரடியினைக்  
க்குத் தப்புவதில் ஆண்டவன் பெலித்தரின்கைவினும் கின்று தன்  
னைத் தப்பிப்பாரென்றுச் சொன்னான்.

செய்பின்னகனே, பராபரனுடைய தீர்க்கதரிசியைப் பரிசாசம்பண்

வின பைத்தேவின் காற்பத்திரண்டு பிள்ளைகளை இரண்டு பெட்டைக் கரடி வந்து கொன்றதிலும் கீங்கும் பராபரமான காரியங்கள் அசட்டைபண்ணுதலுக்கு கட்டுகொள்ள அநாதை என்ருப் பினைத்துக்கொள்ளுகள். (உ. இரா. உ. அநி. உஉ.)



வெள்ளைக் கரடியைப் பற்றியது.—WHITE BEAR.

வெள்ளைக் கரடி வடநிலையிலுள்ள இலப்பிலாந்து முதலான தேசங்களில் இருக்கின்றது. அது பன்னிரண்டடி நீளமும் ஆறடி உயரமுடையிருக்கும். அதற்கு உடம்பு பொத்தையும் தலையுடனும் கீண்டு கவிழ்த்ததும் காது தடித்து அகன்றதும் உழுத்துப் பெருத்து மிகுதுவான உரோமமடர்ந்ததும் கால்பெருத்து நீண்டதும் விரல்கீண்டு வளைந்த கழுமூன்றதும் வால் குறுத்துப் பின்னர் தடைப்புறத்து வளர்ந்து நின்ற உரோமங்களுக்குள் மறைந்ததும் உடல் முழுதும் மெல்லிதான பயிரடர்ந்து வளர்ந்ததாயுமிருக்கும்.

பின்னாற்சொல்லப்படுகிறகதை ஒரு வெள்ளைக் கரடியைப் பற்றியது. திமிக்கிலம் பிடிக்கிறதிர்வற்றிட்ட ஒருகப்பலுக்குச்சேர்ந்த சையிலர் ஒருவன் ஒருபெரியவெள்ளைக் கரடியைத் துரத்திநீக்கண்டு அதைக்குற்றம்படி துரத்துபோனான். மற்றொரு சையிலர் அவன் போகாதபடிக்குத்தெண்டித்தும் அவர்களைச் சொல்லுத்தடிப்பொட்டு திமிக்கில ஈட்டி ஒன்றெடுத்துக்கொண்டு கரடிக்குக் கிட்டப்போனான். கரடியுமோ அவனைப்போல விரமூன்றதாய்ப் பின்வாங்காமல் எதிர்த்து நின்றது. கரடி அவ்வளவு ஓர்மூன்று தத்துவமுமுள்ளதாய் இருக்கிறதைக் கண்டு மனக்கேரிக் கொஞ்சநேரமாய் அசையாமல் நின்று பிற்பாடு பின்னிட்டோடினான். கரடி கிடாப்பூட்டாய் அவனைப் பின் தொடர்ந்து ஓட அவனும் ஓடி யோடித் திமிக்கில ஈட்டியையும் தன் தொப்பியையும் கைமேககையையும் ஒன்றின் பின்னாலொன்றை வழி வழியே போட்டுக் கரடியைத் தாக்காட்டப்பார்த்தான். கரடி இட்டியைப் பார்த்துத் தொப்பியைத் துண்டு துண்டாய்க்கிழித்துக் கைமேககையை எந்தியெடுத்தித் தட்டி இன்னும் அவனைத் துரத்திக்கொண்டோட அவனுடைய உடலானிகள் கண்டு அவனைத் தற்காக்கும் படி ஒடிவர இவன் அவர்களுக்குட் போய் கிழைந்தான். அல்லாதிருந்தாற் சந்தேசமில்லாமல் அவனைத் துண்டாக இறக்கிப்போடும். அவனுடைய உடலானிகள் கரடியிலே எதிர்க்க அது புத்தியுடனே திரும்பிக்கொண்டு போய் விட்டது.

பஞ்ச தந்திரக் கதை.

மித்திரபேதத்திரம்—உகம். பக்கத்தினின்றும்.

கரடகன் அப்படியானானும் இராசாக்கிடத்தில் அகாலத்திற் போனான் அவமானம் சேரிடுமென்றது. அதற்குத் தமனகன் அவமானம் வந்தானும் எசமானன் சமீபத்திலேயே இருக்கவேண்டும்.

என்றும் சூர் சமீபத்திற் இருக்கிறேனெனானே இராசாக்கிடத்தில் காசியக்கைச் சொல்லுகிறான். கொடிக்கிட்டுத் திரும்புவதிலேயே படரும். அரசாக்கன் இவ்விதிகளுக்குத் தக்கவர்களைத் திரும்பும் பேசெல்லாக்கிடத்தில் மனதிரக்குவாக்கென, கரடகன் இவ்விதிகளிலே எப்படிப் பேசுவாப்பென்றது. தமனகன் மனதிரப்பெற்றிருக்கையிலே எப்படி கையிலின்ற முனகன் புரட்டுமா அப்படி இராசாவின் கேள்விக்கேத் தக்கவர்களைத் திரும்பும் தரவு புறப்படும். சூரியமும் ஒருவேளை பிரகையிபுற் பேச்சிற் தமனாகும் மந்தவர்களுக்குக் கேட்பானேன். சூரியமும் காத்திடுபெனும் பாடுதொரு அவமானமும் வராதது. இராசா, தந்திரியம் ஆராலே ஆனந்தோ அவனிடத்தில் ஒருவேளை மிதிதருந் சேரிட்டானும் அதைப் பாராட்டாமல் அவனைப் பரிபாலித்திற் திமிக்கிலப்பெண்ணெருக்கெனக், கரடகன் அரசாக்கன் மனதிர அதுசரிக்கிறதற்கு, கனமானம் இருக்கிறக்கென, தமனகன் சூரியம் அவரவர்கள் சுபாபமறித்த பேச்சிற் தனக்கு இதம்பண்ணிக்கொண்டேவெண்டுமென்று கரடகனிடத்திற்செல்லுபெற்றுத்தொண்டு, கீங்கிவிட்டத்திற்சூப் துரத்திலே கின்று தண்டம் பண்ணி, இராசாவின் உத்தரவிலும் உட்காத்தவுடனே கிங்கம் சேரிடுமாப்பெண்ணக் காளுமென, தமனகன் இப்போது தேவரிடத்திற்சூ வந்தக் காரியமசேரிட்டதனும் தக்கனாடைய திருவடியுடைய வர்களைன். இல்லாவிட்டால் வந்ததற்குப் பிரயோசனமென்று இராசாக்களுக்கு ஒருவரானும் பணில்லாவிட்டானும் ஒருவேளை மிதிருமும்புலவர்க்குத்த உதவும் மந்தவர்களுக்குக் கேட்பானேன். இவ்விதம் ஒருவேளை அரசாக்கன் குணவான அசட்டைபண்ணித் தக்கிட்டானும் அவன் சந்திரனும் போய்விடுமா? நெருப்பைத் தண்ணீர்ப் பிடித்தாது. அதின் கவாங் மோலுமா? ஆதலால் அரசாக்கன் சோதித்திற்சூ யோக்கிபுனை கல்லகாரியத்திலே வைத்தால் அவன் இராசாவுக்குக் கீர்த்தியைப் பெருகப்பண்ணுவான். ஆகையால் எந்த தாக்கன் மிதி மிதிபென்று அவமானப்பண்ணுவானாது. விதிவென்றிருக்கிற வராக வடிவை உலகத்திற் பூசிக்கவல்லவா? குபுத்தப் பராமந் குணத்தைப் பார்த்தவெண்டும். ஏனென்றும் மனதிரக்குக்கிற தேர் மிதி கண்ணாபிற் கிழிபெறும். காடுகவாமி காத்திற் பற்றுவனவன். கருவியும் காலமும் அறிந்த கருமம் முடிந்த ஆற்றுவனவன். இந்த வல்லமை எல்லாம் உமது சார்பில் இருந்த பிரகாசமும்; ஏனென்றும் வான் முதலிய ஆயுதங்களும் வினை முதல் பவாத்தியங்களும் பூமியும், இவ்விதிகளும், வலவெகிலும், சான்றிற்சூ கருமாபிய இவை எல்லாம் பரிபாலனம்முனெல்லாக்காரி பிரகாசமும். அண்டைபிற் சூமர்த்தனிலவாத இராசாவுக்கு அபகீர்த்திசூ மென்றிப்படிச்சொல்லக்கேட்டுச், கிங்கம் தமனகனாக் கீ என் பிரதிபுத்திரனல்லவானெனத்தமனகன் கவாமிபென்று வணங்கிச் சூமர்புத்தித் தது; கிங்கம் ஏதாருதல் சொல்லவெண்டுவிருந்தாற் சொல்லித் தமனகன் தேவரிற் தண்ணீர்க்கு வந்து குடியாமல் மெய்மறந்தும்மா கிற்றிரென கிங்கம் மொத்தான் காள் தித்தக் காட்டும் ஒரு காள்ச் சுமாரே இருந்தேன்; இப்போது இதைவிட்டுவிடத்தக்கதான் சம்பவித்திருக்கிறது; ஏனென்பாயாகில், என்னைக்குக் கோதமேச முழக்கம்போல ஒரு தொனி இன்றைக்குக் கேட்டேன். அந்த முழக்கம்போலவே இருக்குமல்லவோ அந்தப் பிராணியும். ஆதலால்திரைக்குறித்தது என்ன சொல்லுகிறயோ அதுவே என்னக்குப் பிராணியை இப்போது கீ வழுக்கிவழிகையில் ஊன்று கொண்ப்போற் கிடைத்தாயென, தமனகன் கவாமி தொனியிலேயே பவப்படவான்; ஏனென்றும் முன்னொருவன் ஒரு தொனியைக் கேட்டுப் பவத்திற்கு நெருக்கிப் பார்த்த உடனே அவ்கே தொனும் கோனும் இருக்கக்கண்டானென, கிங்கம் அதென்னென்கேட்டுக்கேட்கத் தமனகன் சொல்லுகிறது; ஒரு கரி பசியால் வருத்தி இரைக்காகத் திரித்திற்று ஒரு போர்க்களத்தில் வரும்போது அவ்கே அசுதபிணன்பா ஒரு பெரிய தொனியைக் கேட்டு கிங்கம் பவத்து காள் செத்தேன் என்ற திரிவிட்டது; பிறகு சந்திர முன்னெப்போனவுடனே, அந்தே ஒரு பெரிய பேரியைப்பார்த்து அது காற்றில் அசுசெறி அடுத்திருக்கிற மரத்தின் கிணியில் அடிபட்டுத்தொனியுண்டாயிற்றென்று அந்ததுகொண்டு அதனருகேபோய்ப் பார்த்துஅக்கே பேரியையின்சூனும் கோதுமேயல்லாமல் வேறொன்றுமில்லையெனத் தெளிந்ததுத் தொலுடைத்தது. ஆதலாற் சந்தத்தனாலுமாதிரிப்பவப்படவானாதுகிங்கம் கட்டையாகுத்தால் இவ்விதத்திற்சூத்திற்சூத்தினை அந்தது வருவேனென, கிங்கம் அப்படியே செல்லுகொடுத்தது. பிறகு தமனகன் சஞ்சேவகனென்றும் எருதிவிட்டத்திற் போய்ப் பேசினான் கிங்கம் பண்ணிக்கொண்டு கிங்கத்தண்டை வந்து தண்டமாய் விருத்தி முன்னே கின்றது. கிங்கம் கீ அந்தப் பிராணியை இன்னதென்ற

தத்துவந்தாயா எனத் தமனைத் தங்கள் கட்டைப்படுகையே போய் பார்த்தேன். நான் தாங்கள் எப்படி கிணத்திற்கோ அப்படியே இட்டையாய் இருக்கிறேன். ஆனால் அவன் தங்கக் கட்டை விரும்புகிற கட்டையானால் திரும்பிப் போய்த் தரிசுனித்துக் கட்டிக்கொள்வருவேனென சிங்கம் கலவது அப்படியே ஆகட்டுமென, மறு தமனைக் எருதன்னைபோய் உபசாரத்தோம் அழைத்து வந்திராசாவைத் தரிசனம்பண்ணிவித்தது. மீது பிங்கனாளுக்குச் சிவகனாக்கும் வெகு சினேகம் உண்டாய் இராசாவுக்கும் மற்றும அகத்தியமில்லாமல் இப்படி வெகு காலம் கழித்தது.

[இன்னும் வரும்]

### PANCHA-TANTRA-KATEI.

[A Translation, &c.—Continued from page 23.]

"It is true," replied Karadakan, "but an unreasonable intrusion upon the Rajah will be unfavorable."

"Though we suffer," said Tamanakan, "it is best to be near one's master; for king's counsel with him who is at hand. Creepers twine about the nearest tree. Kings and women set their affections on those who wait upon and enter them."

"True," said Karadakan, "but how will you speak to him?"

Tamanakan answered, "As plants spring out of seeds after a plentiful rain, so answers to the Rajah's questions will proceed out of my mouth, and if Jupiter sometimes errs in speech why should not others? However if due regard be had a favorable opportunity no evil will follow. Kings will sometimes overlook offences of him by whom their business is transacted, and will enable him to prosper."

"But," interrupted Karadakan, "kings are as hard to be entreated as the mountain rocks."

"True," said Tamanakan, "but we should study each one's disposition and try to ingratiate ourselves in his favor by smooth speech."

Having said this, he took leave of Karadakan and went to the Lion, and seeing him at a distance, he prostrated himself, and then by permission drew near and seated himself.

"I have not seen you for a long time," said the Lion.

"I have occasion," replied Tamanakan, "to come now to thy footstool, otherwise why should I come? What would be the use? Though kings cannot be benefitted by any one, yet a small splinter will sometimes be of service to prick the teeth; why then should we question the use of greater sticks? Besides, though kings may sometimes despise a virtuous person and reject him, still, will his integrity leave him? Though you invert the firebrand will the blaze still downwards? If his majesty employ a person whose integrity he has well studied he will promote the Rajah's honour. Therefore despise me not as a mean Jackal. Does not the world worship the hog incarnation of Vishnu? A regard should be had to one's qualifications and not to his shape. Even a parrot, though as big as a mountain, is supported by a small linch-pin. As for me, I am interested in his majesty's affairs. If I obtain your favor it will appear that I have knowledge of times and means and abilities to accomplish the king's purpose. These abilities, if employed, will shine under thy patronage. Even swords and other weapons, fiddles and other musical instruments, lands, women, men of talents, sciences, &c. all shine only under some one's patronage."

The Lion, well knowing that the king who has not a clever man in his presence will be dishonoured said, "Are you not the son of my prime minister?"

"Yea Lord," answered Tamanakan, with reverence, and was then silent.

The Lion enquiring if he had any thing to say, Tamanakan said, "My Lord, though you have come to drink water you do not drink, but stand agitated and undetermined."

"True," replied the Lion, "I have lived undisturbed in this forest for a long time, but now I am obliged to quit this place. I have heard a noise like thunder to-day—a noise I never heard before! Is not the animal which made it, big as thunder! Therefore what you say on the subject will be law. You have come fortunately like a staff to a stumbling man."

"My Lord," said Tamanakan, "Why be frightened at a noise? A few days ago a man was greatly frightened at a great noise, but when he crept near to examine the cause behold nothing but a stick and a skin!"

The Lion demanding what he meant, Tamanakan related the following story: "A jackal being once pinched with hunger, roved about in quest of prey, and on coming near a field of battle he heard, on a sudden, a tremendous noise. Frightened almost to death, he cried out, 'I am a dead man.' But stepping forward, he discovered a large drum placed by the side of a tree, and beaten by one of its limbs put in motion by the wind. Of course he was comforted, when he saw nothing but the skin of the drum and the stick. A mere noise should never frighten one. If you will permit me, I will go and ascertain the cause of this noise."

The Lion assented.—Tamanakan went directly to the Bull Sanjeevakan, made friendship with him, and returning to the Lion, prostrated himself, and then stood before him.

"Have you ascertained what that animal is?" interrogated the Lion?

Tamanakan replied, "I have made examination in compliance with your order. He is as bulky as you had before imagined, but he craves your kind favor. With your permission I will go back and bring him to you."

"Very well, do so," said the Lion.

Upon this Tamanakan went back to the bull, and with great civility brought him and introduced him to the Rajah.

From that time the Lion called Pincalan and the bull Sanjeevakan lived together many years in great friendship, and the Rajah had no need of the company of any other. (To be continued.)

அடிப்பங்கோடியுந் திரண்டால் மிகுது.

[The advantage of Brotherly Love.]

ஒருமியலுக்குச் சில பிள்ளைகளுண்டு, அவர்கள் அடிக்கடி சண்டையிடுத்து வருவார்கள். அந்தச் சிறுவன் அதைக்கண்டபொழுது அவர்களை இணங்கப்பண்ண வெருவாகத்தெண்டித்தும், அவர்களுக்கு இணங்கிக்கொள்ளக் கொஞ்சமும் மனமில்லை. வெருவாகத்தெண்டித்துக் கடைசியாக ஒரு காரியம்மாதிரிசெய்ய எண்ணினான். அவன் தன்னுடைய குமாரரை ஒருமிக்க வரவழைத்து ஒருமுறக்கினை பிறை அவகரிடத்திற்கொடுத்து உக்கனிப் பலவான் இதை அறத்துப்போட்டுமென்று சொன்னான். எல்லாரும் தெண்டித்து ஒரு வராவும் உடலில்லை. அந்தச் சிறுவன் இதைக்கண்டவுடனே அதைப் பிரித்து அவ்வொரு புரியாகத் தன் குமாரர் ஒவ்வொருவரிடத்திலுக்கொடுத்தான். அதை இவருவாக அறத்துப்போட்டார்கள். அப்பொழுது சிறுவன் சொன்னது, என் குமாரரோ ஒருமிக்க இருக்கிறது எவ்வளவு ஆனந்தம் பாருங்கள். நீக்கச் ஒருமித்து இருந்தால், உக்கன ஆர் மோசப்படுத்தவான். ஆனால் நீக்கப் பிரியியாய்ப் இருந்தால் உக்கன் சத்தரு உக்கன மோசப்படுத்தவான்.

புதினாங்கதிகள்.

இயாழ்ப்பாணத்தின் கோவறணமேத்து எசன்மத்தரையவர்கள் கொஞ்சகாலஞ்சுருள் இயாழ்ப்பாணத்திலிருந்து ஊர்சாவற்றிறைக்குக் கரைத்தவாலையைக் கிணத்திற்குறொன்று கேள்விப்படுகிறோம்.

இயாழ்ப்பாணத்தில் காப்ச்சல், வயிற்றுறுவு வருது. அனலெ டுபிலே கோதாரியும் கட்டுது.

இத்தமாதம் இயாழ்ப்பாணத்திற்குடைய சங்கைபோர்த்தகப்பிரித் கோட்டியல் ஏற்பட்டிருக்க வழிக்கு உக. அதில் ஒரு குதல் துக்குக் தேற்காரியமல்ல. கோடுமுகிறதற்குப்பகுதி. மக. ச. து. செல்லும்.

கொழும்பில் கோவறணமேத்து எசன்மதாரியுத்த புல்லர் தரை யவர்கள் இக்கிலாத்துக்குப் போகும்படிக்கு எகிப்தவழியாகப் போக விரும்பி வேம்பாலல் தை மீ அதிப்போய்ச் சேர்த்தார். எனம் பொருத்திய கோவறணதோர் தேச. திபதிபவர்கள் அந்த வேலை யைப் பராபரிக்கும்படிக்கு சங்கைபோர்த்தி. இ. வோட்டுக்கு என் பலரை அபிடெக்கா கியமிக்கச் சித்தமாணர்.

போன மக. ச. து. யில் அன்று கண்டியல் இருந்து காலமற்போன புதின கழுவன் என்ற மதியற்காரைப் பிடித்துக் கொடுப்பவர்க ளுக்கு, உக பவுண் கன்கொடை கட்டைக்கும்.

மது கோவறணதோர் தேசாதிபதிபவர்கள் மாறிப்போகவேன் டுபிருப்பதால் கொழும்பார் அறப்போருடன் அவருக்குமிகுச்சியா க ஒரு குரவைக்கத்த வியாடி வருத்தகொண்டாட எத்தன பட்டுகிறார்கள்

கிணத்தின் பொங்கு கோட்டையை உடைக்கும்படியெண்ணி கப் பலகை ஆயத்தப்படுத்தி உயித்தத்துக்கு முயற்சிப்படுகிறக்கொன் று மார்க்கி மீ. உலகதீ வந்த செய்நகனாலியலாம்.

விடுவன் என்னும் இடத்திலுள்ள ஊர்ப்பிறத்த இராச புத்திரன் கக்குத்தாப் பட்டணத்தில நடக்குவ் கலித் தேர்ச்சிக்கும் மற்றத் தருமச் செயலுக்குமாக இதுமாய் ஒரு லெட்சம் உருவாக் கொடுத்திருக்கிறார்.

இத்திரியாக் கொம்பனியாரின் காரியக்காரராய் இருக்கிறவர்கள், திருலெவேலிப் பற்றிலே பருத்திச் செய்கை தேற்படுத்தும்படிக்கு அடரிக்காவால் மூன்று ஆட்கள் அழைத்திருக்கிறார்கள்.

.மட்டைக்களப்பு.

இந்த ஊரிலே அஞ்ஞானம் அறம்போகிறதாகத் தெரியவருது. சென்மபோன கிறிதுமாதத்துக்குள்ளே அஞ்ஞானக் கோவில கன் கொள்ளயெடுக்கப்பட்டது. அக்கோவில்களில் இருந்த விக்கிர கங்கைத் தவிர மற்ற உடைமைகளை எடுத்துப் போய், பிட்டுருமுறை உக்து அக்கே வைத்திருந்த கிணத்தெருக்குப் போட்டிருந்த

ஆபரணங்களையும் வெள்ளி பித்தளையினாலே செய்யப்பட்ட கிண்கிரகங்களையும் எடுத்துப் போனார்கள்.

இந்த நாளன்று முன்னே எனது பள்ளிக்கூடங்களைப் பார்ந்தகவும் சிறுசிறு புத்தகங்களைக் கொடுத்துப் படியாகவும் பெரிப கண்ணர் என்ற ஒரு குறிச்சிக்குப் போய் அஞ்ஞானக் கோவிலுக்கு இட்டிருந்தேன். அப்படியிருக்கையில் சனங்கள் என்னைச் சூழ வந்து கூடுகையில் கோவிலில்செய்திருக்கிற நடத்தும் பிராமணன் பின்வருவ காரியங்களை என்னுடனே பேசினான். என்னவெனில், நாங்கள் வழிபடுகிற தேவர்கள் பொய்த்தேவர்கள் ஆனதால் எங்களை இரட்டிக்கமாட்டார்கள் என்றும், இறியைதவர்கள் வழிபடுகிற தேவன் ஒருவரே செய்ததெய்வம் என்றும் பிராமணராகிய நாங்கள் எங்கள் சிவனதுதுக்காகக் கொலிக்காரியங்களை நடத்துகிறோமென்றும் அவைகளைச் செய்யாதிருக்கில் நானும் என் சமசாரமும் பசியினால் சாவோமென்றுஞ் சொன்னதுமல்லாமல் சந்தேகெட்டிக்காரனாகிய என் மகனும் உமது பள்ளிக்கூடத்திற் படிக்கையால் உமது பிறியும் போல அவனை நடத்திக்கொள்ளவாமென்றும் அவன் இறியைதவனாகியது எனக்குஞ்சந்தோஷத்தானென்றுஞ் சொன்னான்.

இந்த பிரயாணமுறையில் நான் முன்னொருதரமும் கேள்விப்பட்டிருந்த குறிச்சியிற் போய்அதின் குடிகளைக் கண்டு உயர்வுக்கு ஒரு பள்ளிக்கூடம் வைப்பது சமஸ்தியாவெனக், அவர்களும் ஒம்பட்டு உபகாரஞ் சொல்லப்படுப்பிப்பதற்கான இடங்கொடுக்கல் உவாத்தியை அனுப்புவெனக், து சொல்லியுபாத்தியை அனுப்ப அவருமபோனவேனில் வேறே வசத்யான இடங்கட்டாத்தினால் ஒரு அஞ்ஞானக் கோவிலிலே நாள்வீதம் என்பத்தொரு பிணங்களை வைத்து வேதப்பாடங்களைப்படிப்பித்து வருகிறொன்றும் மட்டைக்களப்பியிருக்கும் கணம்பொருத்திய மெல்தா கோல என்பவா எழுதுகிறார்.

### Summary of News.

**JAFFNA.**—We are happy to hear that it is the intention of the Government Agent shortly to establish a Tappaal from Jaffna to Kaits to be conveyed by land.

There is a good deal of sickness at present in Jaffna and its vicinity—a sort of dysentery accompanied with fever, is the usual form. Several cases of Cholera have occurred in the village of Allerverty.

The first Criminal Sessions for the Northern Province, for the year 1841, was opened at Jaffna on Thursday the 4th inst. before the Honorable JOHN GODFRIED HILLEBRAND, Esq. acting second Puisne Justice.

Crown officer.—The Honorable JAMES STARKE, Esq. Queen's Advocate.

H. J. STAPLES, Esq. Advocate for prisoners.

There were altogether 21 Cases in the Calendar for trial, but none of them were of a very serious nature except one of Assault, Robbery and Ear-cutting, from the District of Tenmeratchy and Patchelepally; the parties in which were convicted.

One Case of Robbery and abduction, from the District Court of Manaar, was withdrawn by the Queen's Advocate.

In a case of Manslaughter, from Manaar, the prisoners were acquitted.

Up to last Monday, 13 Cases had been disposed of—and it is supposed that the trial of the remaining Cases with the hearing of the Appeal Cases will necessarily protract the Sessions till the 3d or 4th of March.—Communicated.

**COLOMBO.**—C. R. BULLER, Esq. Government Agent for the Western Province, embarked for Bombay on the 8th inst. with the view of proceeding to England via Egypt. The Governor has appointed P. E. WOODHOUSE, Esq. to act for Mr. BULLER in his absence.

ROBERT LANGLOW, Esq. has received the appointment of District Judge of the District Court of Colombo, No. 1. south.

J. JUMEAU, Esq. has received the appointment of Fiscal for the Western Province.

A reward of £21 is offered for the apprehension of a prisoner named Poonche Callua, who made his escape from Kandy on the 31st ult.

The Observer of the 8th inst. has an article on the encouraging prospects held out to Ceylon by the formation of *Joint Stock Companies*. The Agricultural Joint Stock Company, "which is engaged in Coffee Planting, and will also undertake the cultivation of Sugar"—has a capital of £15,000. A similar Association, with a capital of £5,000—for the cultivation of Cinnamon, has been formed.—It is also stated that there is a proposition on foot amongst the *Challias* or Cinnamon peeling caste, to subscribe £10,000 for the purchase of Cinnamon Gardens of the Government. We are glad to see this indication of a new spirit of enterprize in the natives of Ceylon, and hope it may be attended with such success as shall encourage the more tardy and inefficient to similar undertakings.

The natives of Colombo are making preparations for a ball and supper—in honor of His Excellency the Governor—before his expected departure.

**BATTICALOA.**—Heathenism, in this province, is evidently on the increase. It is a remarkable circumstance that, within the last few months less than five heathen temples have been plundered. Nothing has been left but idols, and they have been stripped of all their jewels; and in one instance the idol, which was made chiefly of silver and brass, was taken away.

A short time ago, I went into the country to visit my schools, and districts. In one large village, Pareakalliar, I placed myself near the heathen temple, and was soon surrounded by many of the inhabitants, when, to my surprise the officiating Brahmin stood up and made the following declaration: "I believe that the gods we worship are false gods, and that they cannot save us. I believe there is but one true God, and that is the God worshipped by Christians. I act as the Brahmin of this temple, merely for the sake of living; if I were not to do so, myself and family would starve. I have a promising lad in your school; you may do with him as you like; I shall beg he become a Christian."

During the same journey, I passed through a village I had not heard of before. I enquired of the inhabitants if they would like to have a school. They replied, they would be very thankful for one. I promised to send the school-master, if they would provide a place; they engaged to do so. When the school-master went, no place could be found but the heathen temple; he commenced; and now eighty-one boys are taught every day, out of Christian books, in this heathen temple.—*The Rev. C. Hole, from the Friend.*

**INDIA.**—The Cholera has made its appearance at Calcutta, much earlier than is usual, and numbers of natives are carried off by it daily.—The irregular habits and diet of the natives and the want of cleanliness in their persons, are supposed to increase the virulence of the disease.

The young Rajah of Burdwan has presented the princely sum of 1000 Rupees—to be appropriated to various benevolent and educational institutions in Calcutta.

The Court of East India Directors have lately engaged three experienced Cotton planters from America—to come out to India for the purpose of improving the cultivation of Cotton in the Tinnevely district. These gentlemen have arrived at Tinnevely. It is said, they are much dissatisfied with the inadequate provision made for their personal comfort and the want of proper means and assistance to carry forward the objects of their mission.

The Government of Bengal has directed the appropriation of 30,000 rupees to the erection of cells for solitary imprisonment at Calcutta, Jahanabad, Benares, as an experimental measure.

Captain Warden, of the schooner *Ariel*, has been fined 250 rupees, for retaining letters on board his ship, in May last.

The Merchants of Bombay subscribed in the course of a few days, to the L'Agulhas Light House Fund, the sum of 5,000 Rupees.

**CHINA.**—By the latest accounts from China—of the 26th Dec. it was expected that an attack would shortly be made on the Bogue Ports.—These were getting ready for action, and a steamer had been sent to the island of Sow Chow to bring up the 37th Madras Native Infantry—and the Bengal volunteers, encamped there.—No answer had been received to the last Chinese demand, and if none arrived by the 28th, the attack was to commence.

The Rev. Mr. STANTON who was kidnapped, and imprisoned by the Chinese—had been released and sent in charge to Capt. Elliott. His imprisonment was at first rigorous, and Mr. STANTON thinks it was the first intention of the Chinese to have executed him, but he afterwards experienced kinder treatment, though kept in close confinement till his release.

**PERSIA.**—It is said that "the whole of Persia is in a most unsettled state." Ally Shah, son of the late King of Persia, is determined to make an effort for the throne. All the hill chiefs, and those in the South West of Persia as well as the chief of the Chah Arabs, and the people of Kerman, are in favour and will join him. Besides this he has all the priesthood of Persia with him."

**TO CORRESPONDENTS.**—We are indebted to "a Subscriber" for the interesting Anecdote he has kindly sent us, but as it does not accord with the plan of our paper to publish selections from *English Literature*, unless a translation in Tamil is also given, we must decline inserting it.

### அட்டவணை.—CONTENTS.

|                               |    |                                      |    |
|-------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| ஐந்து நூற்றாண்டு காலம்        | 25 | Brief historical view of India       | 25 |
| உட்குடி எப்போது செய்த பிரவர்த |    | Abridgement of Good's Book of Nature | 26 |
| சுதூல                         | 26 |                                      |    |
| முத்துச் சலாபம்               | 28 | Account of the Pearl Fishery         | 28 |
| அறிக்கைப் பத்திரம்            | ib | Notaries' Fees                       | 29 |
| நடைபடி—தரக                    | 29 | A question in Nydatham               | 29 |
| பஞ்சு தந்திரக் கதை            | 30 | The Brown Bear                       | 30 |
| அட்டப்பக்கொடியும் திரண்டா     |    | Pancha Tantra Katei                  | 31 |
| ல மிதிக்கு                    | 31 | The advantages of brotherly love     | 31 |
| புதின சங்கதிகள்               | ib | Summary of News                      | 31 |